

俄文讀報輔導

謝爾然托夫 編
王 智 韜



時代出版社

導 輔 報 讀 文 俄

夫 托 然 爾 謝
韜 智 王 編 著

時 代 出 版 社

導 輔 報 讀 文 俄

夫 托 然 爾 謝
韜 智 王 編 著

時 代 出 版 社

內 容 提 要

本書係供學過俄文一年以上的同志們開始閱讀俄文報紙之用。卷首先將現在流行的各種俄文報紙內容作簡明的介紹，其後便是閱讀材料的正文，計分文獻、政治、經濟、法律四欄，均是俄漢對照，另加語法註釋。所取材料着重於我國解放以來政治經濟上的進步、中蘇友誼、蘇聯和各民主國家近況，及我國憲法的綱要等。

時 代 出 版 社 出 版

北京市書刊出版營業許可證出字第號

(北京東西錢糧胡同十四號)

新 華 書 店 發 行

中央民族印刷廠印刷，北京第三裝訂生產合作社裝訂

1955年9月北京初版 1955年9月第1次印刷

開本：787×1092 1/25 印張：7-5/16 字數：147千字

1-2,200冊 定價：(s) 1.00元

編 者 的 話

有些同志已經學了一年以上俄文，並具有初步的語法基礎，很想利用俄文報紙來學習蘇聯社會主義建設的先進經驗，以及與本身業務有關的政治、科學、技術等問題。爲了幫助同志們學習讀報，我們編了這本“俄文讀報輔導”，先在概論中將現在流行的主要俄文報紙的名稱、性質和內容，詳爲介紹；這些資料是彙集蘇聯大小百科全書及蘇聯報誌目錄說明而加以編譯和改寫的，另外還增加了一些讀報必具的知識。概論之後便進入讀報的正文，所選材料均是近幾年來富有歷史意義的論文、演講、函電和新聞等類，我們把它分作文獻、政治、經濟、法律四欄。俄文部分摘自各種俄文報紙，中文部分主要摘自“人民日報”和“爭取持久和平、爭取人民民主”的中文版，一小部分是編者自譯的。全書均是俄漢並列，便於對照閱讀。其中文獻和政治兩欄，每篇均將俄文生詞列出，另有語法解釋及例句；其他各欄則用腳註方式，將生詞和語法合併註在每頁的下端，以省篇幅。

現在再給讀者提供一些使用這本書的方法：

首先，最好將俄文和中文粗讀一遍，把不認識的俄文單詞從註解中查明意義（註解中沒有的須查詞典）。如語法有弄不清楚的地方，則參看這一節後面的語法解釋，以達到全部明瞭爲止。這時可用筆標明自己所要特別注意的地方，以便於精讀時作有重點的記憶。

其次，再儘量用正確的發音分段高聲朗讀。朗讀能幫助讀者鞏固發音的正確，同時又是積累詞彙和體會語法結構的一種手段。在朗讀時，要特別注意每篇中的術語、習用語、以及某些動詞所要求的格和同它連用的前置詞。

最後，再依照原文的語句和本書註解中的例句，利用讀者本人所掌握的詞彙來練習造句，摹倣其語法規格試寫短文。通過熟記例句和練習寫作，便可以達到完全消化和確實鞏固的地步。

本書編寫時，承服務單位的領導同志們給以便利與協助，並承李德才、王錦林、湯鐘琰、樊德芬四位教授和吳士嘉同志提供寶貴意見，張競同志幫同整理單詞，李廣清同志幫助抄寫，深爲感謝。此外還參考了許多書籍和報紙，特別是中國人民解放軍第二高級步兵學校俄文大隊所編的讀報講義。謹向各位編者和譯者致謝。

編者經驗有限，謬誤在所難免，敬希讀者予以指正。

編者 一九五五年一月一日於重慶

目 錄

編者的話	- - - - -	3
------	-----------	---

I. 概論

(1) 蘇聯報紙情形	- - - - -	9
(2) 俄文報紙介紹	- - - - -	11
(3) 俄文報紙每版內容簡述	- - - - -	26
(4) 報章開頭語	- - - - -	34
(5) 各國通訊社及廣播公司	- - - - -	40

II. 文獻欄

(1) 論文・演說・報告

毛澤東：斯大林是中國人民的朋友（節錄）	- - - - -	42
毛澤東：最偉大的友誼（節錄）	- - - - -	43
毛澤東主席在第一屆全國人民代表大會第一次會議上的開幕詞	- - - - -	45
斯大林在蘇聯共產黨第十九次代表大會上的演說（節錄）	- - - - -	48
馬林科夫在蘇聯最高蘇維埃第五次會議閉幕會議上的演說（節錄）	- - - - -	51
毛澤東主席在人民政治協商會議第一屆全體會議上的開幕詞（節錄）	- - - - -	52
維辛斯基在中蘇友好同盟互助條約簽字式上的演說（節錄）	- - - - -	54
劉少奇在中國新民主主義青年團第二次全國代表大會會議上的祝詞（節錄）	- - - - -	55
周恩來在中國人民政治協商會議第一屆全國委員會第四次會議上的政治報告（節錄）	- - - - -	56

(2) 社論・書信・答問

中蘇友誼萬歲（節錄）	- - - - -	58
為着社會主義工業化的遠大目標而奮鬥（節錄）	- - - - -	60
中華人民共和國走上發展和繁榮的道路（節錄）	- - - - -	63
什維爾尼克覆杜魯門的信（節錄）	- - - - -	63
朝鮮人民對毛主席的感謝	- - - - -	63
斯大林答“紐約時報”記者問	- - - - -	70
馬林科夫答覆金・奧密斯所提問題	- - - - -	71

(3) 慶賀・哀悼

祝賀偉大的十月社會主義革命三十六周年毛澤東主席致馬林科夫主席電	-	-	-	-	-	-	-	-	-	74
祝賀中華人民共和國成立四周年馬林科夫致毛主席電	-	-	-	-	-	-	-	-	-	77
抗日戰爭勝利八周年毛主席周總理致馬林科夫莫洛托夫賀電	-	-	-	-	-	-	-	-	-	78
朝鮮停戰協定簽字馬林科夫莫洛托夫致毛主席周總理兼外長賀電	-	-	-	-	-	-	-	-	-	81
蘇聯共產黨中央委員會和蘇聯部長會議賀毛主席六十壽辰電	-	-	-	-	-	-	-	-	-	82
毛主席弔唁斯大林逝世電	-	-	-	-	-	-	-	-	-	84

(4) 命令・報告・公告

蘇聯國防部長布爾加寧的命令	-	-	-	-	-	-	-	-	-	86
中國人民解放軍朱德總司令的命令	-	-	-	-	-	-	-	-	-	89
蘇聯全軍最高總司令命令頓河戰線軍隊	-	-	-	-	-	-	-	-	-	91
西沃拉普向斯大林報告食品工業部提前完成計劃情形	-	-	-	-	-	-	-	-	-	92
中蘇兩國關於締結條約與協定的公告	-	-	-	-	-	-	-	-	-	93
關於斯大林一九五三年三月四日健康情況的公報	-	-	-	-	-	-	-	-	-	95
蘇聯共產黨中央委員會和蘇聯部長會議的公告	-	-	-	-	-	-	-	-	-	97
蘇聯共產黨中央委員會通報	-	-	-	-	-	-	-	-	-	99

III. 政治欄

(1) 國際往來

毛主席訪問列寧格勒	-	-	-	-	-	-	-	-	-	100
中華人民共和國政府代表團離莫斯科回國	-	-	-	-	-	-	-	-	-	102
朝鮮人民訪華代表團到達北京	-	-	-	-	-	-	-	-	-	103
馬林科夫接見中華人民共和國駐蘇大使張聞天	-	-	-	-	-	-	-	-	-	104
蒙古藝術團在北京舉行表演會	-	-	-	-	-	-	-	-	-	106

(2) 世界和平・民主運動

世界和平理事會常務委員會會議	-	-	-	-	-	-	-	-	-	106
危地馬拉的簽名運動	-	-	-	-	-	-	-	-	-	107
芬蘭勞動人民的要求	-	-	-	-	-	-	-	-	-	108
蘇聯政府答覆世界人民和平大會國際委員會	-	-	-	-	-	-	-	-	-	110
周恩來到達日內瓦	-	-	-	-	-	-	-	-	-	110

(3) 國際工人運動・青年運動

第四屆世界青年與學生聯歡節的成就	-	-	-	-	-	-	-	-	-	112
資本主義國家的罷工運動：美國、日本、加拿大	-	-	-	-	-	-	-	-	-	114
法國繼續進行罷工和示威	-	-	-	-	-	-	-	-	-	116

意大利的罷工運動	-	-	-	-	-	-	-	116
英國三百萬工人要求增加工資	-	-	-	-	-	-	-	117
(4) 人民民主國家情況								
中國各族人民的偉大節日	-	-	-	-	-	-	-	119
捷克斯洛伐克豐收	-	-	-	-	-	-	-	121
波蘭供應居民的物品不斷增加	-	-	-	-	-	-	-	123
保加利亞關懷勞動人民的健康	-	-	-	-	-	-	-	124
阿爾巴尼亞的社會保險	-	-	-	-	-	-	-	125
朝鮮民主主義人民共和國開辦新學校、技術學校和專科學校	-	-	-	-	-	-	-	126
羅馬尼亞人民足以自豪的成就	-	-	-	-	-	-	-	127
德意志民主共和國慶祝建國四周年	-	-	-	-	-	-	-	129
匈牙利佩斯州的新生活	-	-	-	-	-	-	-	130
越南民主共和國的八年	-	-	-	-	-	-	-	132
(5) 資本主義國家現象								
折穿西洋鏡：美國小學生的不幸——土耳其兒童的命運	-	-	-	-	-	-	-	133
比利時失業人數增加	-	-	-	-	-	-	-	134
美國水兵的“豐功偉績”	-	-	-	-	-	-	-	135
日本出口不斷下降	-	-	-	-	-	-	-	138
美國生活費用不斷上漲	-	-	-	-	-	-	-	139
法國死亡率增長	-	-	-	-	-	-	-	141

IV. 經濟欄

(1) 工業

中國有計劃的國民經濟建設新時期開始（節錄）	-	-	-	-	-	-	-	142
中國第一汽車製造廠在瀋陽開工興建	-	-	-	-	-	-	-	143
戈壁灘上的石油城（節錄）	-	-	-	-	-	-	-	144
中國準備建設第二個大規模的鋼鐵基地	-	-	-	-	-	-	-	145
大規模的城市建設	-	-	-	-	-	-	-	146
中國工人的生產成就	-	-	-	-	-	-	-	148
為上海工人建築宿舍	-	-	-	-	-	-	-	149
北京市政建設日趨完善	-	-	-	-	-	-	-	150
保加利亞的第一批鋼	-	-	-	-	-	-	-	151
波蘭採煤工業在高漲中	-	-	-	-	-	-	-	152

(2)	農業						
	進一步發展蘇聯農業的偉大綱領 (節錄)	-	-	-	-	-	153
	關於進一步發展蘇聯農業的措施 (節錄)	-	-	-	-	-	154
	中國農村成立互助組和生產合作社的運動	-	-	-	-	-	156
	國家和工人階級對農民的幫助	-	-	-	-	-	158
	中國農場使用蘇聯的聯合收割機	-	-	-	-	-	159
	波蘭農民參加生產合作社	-	-	-	-	-	160
(3)	交通・運輸						
	中華人民共和國的公路建設	-	-	-	-	-	161
	中國的新鐵路線	-	-	-	-	-	162
	莫斯科北京間直達旅客列車通車	-	-	-	-	-	162
(4)	水利						
	蘇聯另一大規模的水電站落成	-	-	-	-	-	163
	中國大量興建發電廠	-	-	-	-	-	164
	人民中國擴大灌溉地區	-	-	-	-	-	166
(5)	財政						
	蘇聯發行新公債的巨大成就	-	-	-	-	-	167
	蘇聯財政部公告	-	-	-	-	-	168
	中華人民共和國通過一九五三年財政預算	-	-	-	-	-	168
	一九五三年的國家預算 (節錄)	-	-	-	-	-	169

V. 法律欄

中華人民共和國選舉法公佈	-	-	-	-	-	-	170
中國地方各級人民代表大會的選舉	-	-	-	-	-	-	170
中國各級人民代表大會的普選 (節錄)	-	-	-	-	-	-	172
“中華人民共和國憲法草案”公佈	-	-	-	-	-	-	173

I. Введение 概 論

(1) О ГАЗЕТЕ В СССР 蘇聯報紙情形

Газетная сеть и тиражи¹ газет в СССР непрерывно растут. В 1950 году выпускалось² 7700 печатных газет (в 9 раз³ больше, чем в 1913 году) на 119 языках, с общим разовым⁴ тиражом в 33 млн.⁵ экз.⁶ (почти в 13 раз больше, чем в 1913 году). Общий годово́й тираж — 6, 5 млрд.⁷ экз.

По своему типу советские газеты подразделяются⁸ на всесоюзные, газеты союзных и автономных республик, краевые, областные, городские и районные, фабрично-заводские.

В 1950 году в СССР издавалось 25 всесоюзных газет, в том числе «Правда», «Известия Советов депутатов трудящихся СССР», «Труд», «Комсомольская правда», «Красный флот», «Красная звезда», «Пионерская правда», «Ведомости Верховного Совета СССР», «Литературная газета», «Советское

Сов. Связи» и т. д. Сеть газет и количество их в СССР непрерывно растут. В 1950 году в СССР было напечатано 7700 газет (в 9 раз больше, чем в 1913 году) на 119 языках, общим тиражом в 33 миллиона экземпляров (почти в 13 раз больше, чем в 1913 году). Общий годовой тираж — 6,5 миллиарда экземпляров.

Сов. Связи, по своему типу советские газеты подразделяются на всесоюзные, республиканские, краевые, областные, городские и районные, фабрично-заводские.

В 1950 году в СССР издавалось 25 всесоюзных газет, в том числе «Правда», «Известия Советов депутатов трудящихся СССР», «Труд», «Комсомольская правда», «Красный флот», «Красная звезда», «Пионерская правда», «Ведомости Верховного Совета СССР», «Литературная газета», «Советское

1. тиражи 是“出版份數”的複數第一格。2. выпускалось 是 выпуска́ться “發行”的過去時中性，由於主語 7700 печатных газет 是一個詞組的緣故，所以謂語過去時用中性。3. в 9 раз больше, чем в 1913 году “比一九一三年增加八倍”，即以原數爲一，加上八倍的意思，或者譯爲“比一九一三年增加到九倍”。4. разовым 是 разовый “一次的”陽性、單數、第五格。5. млн. 是 миллион “百萬”的簡寫。6. экз. 是 экземпляр “份”的簡寫。7. млрд. 是 миллиард “十億”，“十萬萬”的簡寫。讀者遇見這一數字時，只要把億（或萬萬）與原數加上十倍，便可簡捷地讀出。例如 60 миллиардов 即爲 600 億。本句中的 6,5 млрд. 這個“,”在數字中是表示“小數”，所以應譯爲 65 萬萬（或 65 億）。8. подразделяются 是 подразделя́ться “分爲”的複數第三人稱，與主語 газеты 配合一致。

искусство», «Советский спорт», «Социалистическое земледелие», «Советское хлопководство», «Гудок», «Учительская газета», «Лесная промышленность», «Совхозная газета», «Сталинский сокол» и др. Годовой тираж всесоюзных газет составлял¹ свыше² 30% всей газетной продукции СССР.

За³ выдающиеся успехи в области коммунистического воспитания трудящихся и организацию масс на коммунистическое строительство ряд газет⁴ награжден⁵ орденами: «Правда» — орденом Ленина, «Известия» — орденом Трудового Красного Знамени, «Пионерская правда» — орденами Ленина и Трудового Красного Знамени, «Комсомольская правда» — орденом Ленина, орденами Отечественной войны и Трудового Красного Знамени, «Красная звезда» — орденами Красного Знамени и Красной Звезды.

(Выдержки из «Большой Советской Энциклопедии»).

聯藝術”、“蘇聯體育”、“社會主義農業”、“蘇聯植棉”、“汽笛”、“教師報”、“林業報”、“國營農場報”、“斯大林之鷹”等報。全年發行數達蘇聯所有報紙的百分之三十以上。

許多報紙由於對勞動者們共產主義教育方面的卓越成效和組織羣衆進行共產主義建設而得到了勳章：“真理報”得到了列寧勳章，“消息報”得到了紅旗勞動勳章，“少先真理報”得到了列寧勳章及紅旗勞動勳章，“共青真理報”得到了列寧勳章、衛國戰爭勳章及紅旗勞動勳章，“紅星報”得到了紅旗勳章及紅星勳章。

(摘自蘇聯大百科全書)

1. составлял 是 составлять “計”，“共計”的單數第三人稱過去時、陽性，與主語 тираж 配合一致。2. свыше... СССР 這個詞組是作為第四格充當 составлял 的補語的。3. за выдающиеся успехи... и организацию масс... “由於...卓越成效和組織羣衆...” 這個詞組為狀語。4. ряд газет “許多報紙”是本句的主語。5. награжден “曾被獎賞”是 наградить 的過去時被動形動詞 награжденный 的短尾，陽性，它在本句中是謂語，因為主語是一個詞組，所以用單數。

(2) РЕКОМЕНДАЦИЯ ГАЗЕТ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

俄文報紙介紹



真理報

蘇聯共產黨中央委員會機關報

В начале 1912 года, в обстановке¹ нового подъёма рабочего движения, была основана² согласно указанию В. И. Ленина, по инициативе³ И. В. Сталина большевистская газета «Правда», имевшая огромное значение для развития революционного движения в России, для судеб социалистической революции....

Выходит ежедневно.

布爾什維克的“真理報”，是一九一二年初在新的工人運動高漲的情況下，遵照列寧的指示，由斯大林發起而創辦的；它在俄羅斯革命運動的發展上與社會主義革命的命運上都起了巨大的作用....

每日出版。



共青真理報

蘇聯列寧共產主義青年團中央委員會機關報

«Комсомольская правда» — ежедневная газета молодёжи Советского Союза. Главная задача газеты — коммунистическое воспитание молодёжи.

Газета ведёт⁴ широкую пропаганду марксизма-ленинизма. В статьях, корреспонденциях, очерках⁵ газета рас-

“共青真理報”是蘇聯青年的日報。報紙的主要任務是對青年進行共產主義教育。

該報廣泛地宣傳馬列主義。在論文、通信報導和短評上敘述青年們勞動的成

1. в обстановке (чего) “在...的情況下，在...的環境內”。 2. основана “創立，創辦”。是 основать 的過去時被動形動詞短尾、陰性，在本句中同 была 在一起充當合成謂語，與主語 большевистская газета 配合一致。 3. по инициативе (кого) “由(誰)倡導，發起。” 4. ведёт “進行，做”，是 вести 的單數第三人稱。 5. очерках (очерк) “短評，概論，漫談”。

ной и занимательной форме, научно-популярные статьи видных советских учёных по различным отраслям знания.

Газета регулярно знакомит¹ своих читателей с жизнью Советской страны, с её замечательными людьми, с её богатствами, с ведущимся в СССР грандиозным строительством, а также с жизнью зарубежных стран.

В газете имеется постоянный отдел «На досуге», где печатаются загадки, шарáды,² ребусы,³ крòссворды,⁴ отдел спорта, отдел шахмат.

«Пионерская правда» регулярно печатает повести, рассказы, стихи.

Газета богато иллюстрируется⁵ фотографиями, рисунками, карикатурами.⁶

Выходит два раза в неделю.

益於中小學生們的學習材料和蘇聯各種科學部門著名學者的大眾化的科學論文。

該報不斷地為讀者介紹蘇維埃國家的生活、財富以及卓越的人物們；不斷介紹蘇聯正在進行中的大規模的建設，以及其他國家的生活情況。

報上固有固定的“課餘文娛”專欄，刊載謎語、字謎、畫謎、縱橫字謎等，還有體育活動和象棋等欄。

“少先真理報”經常載有中篇小說、故事和詩歌。

報上充滿着照片、圖畫、漫畫等插圖。

每週出版兩次。



«Известия Советов депутатов трудящихся СССР», центральная газета, издаётся президиумом Верховного Совета СССР. Выходит под этим названием⁷ с января 1938 г. Ей предшество-

蘇聯勞動者代表蘇維埃消息報

蘇聯最高蘇維埃主席團機關報

“蘇維埃勞動者代表蘇維埃消息報”是蘇聯最高蘇維埃主席團出版的中央機關報。從一九三八年一月起，以此名稱出版。其前身爲

1. знакомит (кого с чем) “向...介紹...，使...認識...”，是 знакомить 的單數第三位。2. шарáды (шарáда) “字謎”。3. ребусы (ребус) “畫謎”。4. крòссворды (крòссворд) “縱橫字謎 (一種組字遊戲)”。5. иллюстрируется “插畫，以圖說明”，是 иллюстрироваться 的單數第三位。6. карикатура “漫畫，諷刺畫”。7. под этим названием “以此名稱”，под названием... “名稱是...，標題是...，名爲...”，如：Кни́га под назва́нием... “名爲...的書”。

вали¹ «Извѣстия Петроградскаго Совета рабочих и солдатских депутатов», выходившие² в Петроградѣ³ с 28 февраля (13 марта) 1917 г. по август 1917 г.; с августа 1917 г. по март 1918 г. выходила под названіем «Извѣстия ЦИК⁴ и петроградскаго Совета рабочих и солдатских депутатов»; с 12 марта 1918 г. выходила в Москвѣ под названіем «Извѣстия Всероссийскаго Центральнаго Исполнительнаго Комитета Советов крестьянских, рабочих, солдатских и казачьих депутатов», орган ВЦИК⁵ и Моссовета.⁶ С 1922 г., после образования Союза ССР, и до января 1938 г. — орган ЦИК СССР и ВЦИК.

Выходит ежедневно, кроме понедельников.



ВЕДОМОСТИ
ВЕРХОВНОГО СОВЕТА
СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

«Вѣдомости Верховнаго Совета СССР», официальное издание, газета,

“彼得格勒工兵代表蘇維埃消息報”，自一九一七年二月二十八日起(即公曆三月十三日)至同年八月在彼得格勒出版：從一九一七年八月至一九一八年三月以“中央執行委員會和彼得格勒工兵代表蘇維埃消息報”的名稱出版；從一九一八年三月十二日起，為全俄中央執行委員會和莫斯科市工農兵代表蘇維埃機關報，以“全俄中央執行委員會工農兵和哥薩克代表蘇維埃消息報”的名稱在莫斯科出版。從一九二二年蘇維埃社會主義共和國聯盟成立後，到一九三八年一月，為蘇聯中央執行委員和全俄中央執行委員會機關報。

除星期一外，每天出版。

蘇聯最高
蘇維埃 公報
蘇聯最高蘇維埃主席團機關報

“蘇聯最高蘇維埃公報”是官方出版的刊物。報上經常發

1. предшествовали (чему) “曾發生在……之前(以先)”，(原字是 предшествовать.) 這個字是本句的謂語，ей (она 的第三格) 是它的補語，主語是括號裏的這一詞組。帶有括號的名詞或詞組用作主語時，謂語通常與主要的詞性、數一致。如：«Извѣстия...» вышли вб-время. “……消息報”準時出版。2. выходившие “已出版的”，是 выходить 的過去時主動形動詞，這個詞是說明 извѣстия 的。3. Петроградѣ (Петроград) “彼得格勒”，是 «Ленинград» “列寧格勒”的舊稱。4. ЦИК (Центральный Исполнительный Комитет 之略) “中央執行委員會”。5. ВЦИК (Всероссийский центральный исполнительный комитет 之略) “全俄中央執行委員會”。6. Моссовета (Моссовет) (Московский совет рабочих, крестьянских и красноармейских депутатов 之略) “莫斯科市工農兵代表蘇維埃”。

где публикуются¹ законы, принятые Верховным Советом СССР, и указы Президиума Верховного Совета СССР. Издаётся с апреля 1938 г. на русском, украинском, белорусском, азербайджанском, армянском, грузинском, туркменском, узбекском, таджикском, казахском, киргизском, финском, молдавском, литовском, латышском, эстонском языках.

Выходит 48-60 раз в год.



Приметия всех стран, соединяются!

Газета освещает многогранную жизнь и деятельность советских профсоюзов, вопросы широкого развёртывания социалистического соревнования, внедрения² новой техники и механизации процессов труда, охраны труда и техники безопасности, развития социального страхования, заботы об удовлетворении материально-бытовых и культурных запросов³ рабочих и служащих.

На страницах «Труда» широко освещаются опыт рабочего класса стран народной демократии в строительстве социализма и развитие рабочего движения в капиталистических странах.

表最高蘇維埃所通過的法令規章和最高蘇維埃主席團的命令。從一九三八年四月起用俄文，烏克蘭文，別洛露西亞文，阿捷爾拜疆文，阿爾明尼亞文，格魯吉亞文，土爾克明尼亞文，烏茲別克文，塔什克文，卡查赫文，基爾吉茲文，芬蘭文，莫爾達維亞文，立陶宛文，拉脫維亞文，愛沙尼亞文出版。

每年出版四十八至六十次。

勞 動 報

全蘇聯職工會中央理事會機關報

該報詳細報道：蘇聯職工會多方面的生活和活動，廣泛開展社會主義競賽，運用勞動過程中的新技術和機械化，保護勞動和技術的安全，發展社會保險與關懷滿足員工們的物質生活和文化生活的需求等。

在“勞動報”的每版篇幅上廣泛地介紹人民民主國家工人階級建設社會主義的經驗和資本主義國家內工人運動的發展情況。該報不斷地

1. публикуются “發表，公佈，刊載”，是 публиковать 的複數第三位。
2. внедрения (внедрение) “運用，推行”。 3. запросов (запрос) 是 запрос 的複數，作：“需求，精神上的需求”講。